

II. ART.

7.
SCENA ED ARIA.
SCENE UND ARIE.

„De' miei bollenti-spiriti“
„Ach, ihres Auges Zauberblick“

Allegro vivace. M.M. ♩ 132.

p

Recitativo.

ALFR.

Lun - ge da
Entfernt von

Recitativo.

(legt sein Gewehr ab)

le - i - per me non v'ha di - letto!
ihr ist kein Glück für mich.

vo - la - ron giatre
Drei Monden schon ent.

a tempo

lu - ne da - ché la mia Vio - let - ta a - gi per me la - scio, do - vi - zie, a -
 schwunden, dass mei - ne Vi - o - let - ta für mich ent - sagte den Bei - zen des

mo - ri e le pompo - se feste, ov' a - gli omaggi av - vez - za ve - dea schiavo cia -
 Le - bens, den Hal - di - gungen, die von ei - nem Sla - venschwarze ih - rer

scun di sur bel - lez - za... Ed or con - ten - ta in quest'a - me - ni
 Schönheit ge - wei - het wurden. Und nun zu - frieden an die - sem stil - len

Andante.

luoghi tutto scor - da per me... Qui presso a lei io ri - na - scer mi
 Or - te vergass Al - les sie für mich. An ih - rer Sei - te fühl' ich mich neu er

Adagio.

sen - to, e dal soffio d'amor ri - ge - ne - ra - to scordo ne' gaudii suo - i
 ste - hen, und vom Lie - bes - hauche neu ge - bo - ren in ih - rem stil - len Glück ver -

tut - - to il pas - sa - - - to .
ges - se ich die Ver - gan - gen - heit .

Andante. (M.M. ♩ = 60) *De' miei bollen - ti spi - ri - ti* *il gio - vani - le ar -*
Ach ih - res Au - ges Zau - herblick strahlte mir in die

pp

stent. *pp*
do - re *el - la tempro col placi - do* *sor riso dell'amor, dell'a -*
Brust..., und rief mein wil - des Herz zurück mein Herz zurück vom Taumeltrunkner

mor! *Dal di che disse: vi - vere* *io vo - glio io voglio a te -*
Lust . Se - li - ge Worte zu mir sie sprach : Mein Le - ben mein Leben weih ich

del! *dell' u - ni - ver - so imme - mo - re io vi - vo io vi - vo*
Dir ! Das tönt mir e - wig im Her - zen nach, und öff - net den Himmel

3463

ppp

qua - si io vivo quasi in ciel. Dal di che disse: vi - ve - re io voglio a te fe - del, si, si,
 mir, öffnet den Himmel mir, Se - li - ge Worte zu mir sie sprach: Mein Leben weih ich Dir! ach, ja,

ff *ppp* *morendo*

dell' u - ni - verso im me - mo - re io vi - vo io vi - vo qua - si io vivo qua - si in
 das tönt mir lang im Her - zen nach, und öff - net den Himmel mir öffnet den Himmel

dolciss.

ciel, io vi - - - vo in ciel, dell' u - - - ni - verso im me - mo - re
 mir, den Him - - - mel mir, ach e - - - wig tönt im Her - zen nach

f *dim.* *dolciss.*

io vivo quasi in ciel, ah si, io vivo quasi in cielo, io vivo quasi in ciel.
 ja dieses sel'ge Wort, es öffnet mir, es öffnet mir, öffnet den Himmel mir.

(Annina tritt bekümmert ein)

Allegro. (M. M. $\sigma = 80$)

An-ni-na, don-de
Au-ni-na, wo-her

ANNINA. ALFR. ANNINA.

vie-ni? *Da Pa-ri-gi.* *Chi tel com-mi-se?* *Fu la mia si-*
komstdu? *Aus der Hauptstadt.* *Wer sandte Dich da-hin?* *Mei-ne gu-te*

ALFR. ANNINA. ALFR.

gnora. Perche? Per a-lie-nar ca-val-li, cocchie quanto ancor possiede... (Che mai
Herrin. Weshalb? Um zu ver-kaufen all die Sachen, die wir noch be-sit-zen. Wie? Was

ANNINA. ALFR.

sento! *Lo spendio è grande a vi-ver qui so-linghi.* *E ta-*
hör'ich? *Wir müs-sen doch den Aufwand hier be-streiten* *Und mir ver-*
(M. M. $\sigma = 88$.)

ANNINA. ALFR.

ce-vi... Mi fu il si-len-zio im-posto. *Im po-sto?!*
schweigst Du's? Weil Schweigen mir an-be-fohlen; *Be-foh-len?*

ANNINA .

ALFR .

or v'ab - bi - so - gna? Mil - le lu - i - gi! Or vanne... andrō a Pa
Sag! was be - düft Ihr? Tausend Du - ca - ten . Ich will nach Pa - ris jetzt

rigi... questo colloquio ignori la si - gnora; il tut - to val - go a riparare an -
eilen , doch sei verschwiegen, nichts sage Heiner Herrin, das Gan - ze muss sogleich geordnet

(Annina ab)

co - - - ra . Va ! va !
wer - - - den Geh ! geh !

O mio ri - mor - so ! oh in - fa - mia ! io - -
Weh mir , im Trau me tief und schwer war

Allegro . (M.M. ♩ = 108 .)

vis - si in ta - le er - ro - - - re! ma il tur - pe son - no a
 Aerm - ster, ich be - - fan - - - gen! Ver - ges - - sen war die

fran - ge - re il ver mi ba - - le - nò! Per
 Welt um - her, nur Lie - be mein Ver - lan - gen. Ein

po - - co in se - no a - cque - ta - ti, o gri - - do o grido dell' o -
 Blitz führt mich zur Ge - - genwart aus die - - sem Traum her -

no - re ... m'a - vrai se - cu - ro vin - di - ce, quest'...
 nie - der die Eh - - re ist's die mei - ner harret, ja

on - ta la - ve - rò. Oh mio ros - sor! oh infa -
 sie ge - winn' ich - wieder. Ein Blitz führt mich zur Ge - gen -

si quest on - ta la - ve ro si la - ve
 die - sem Traum aus die - sem Traum her - nie -

mia! ah si quest' on - ta la - ve - rò si la - ve -
 wart aus die - sem Traum aus die - sem Traum her - nie -

rò. Oh mio ros - sor! oh infa - mia! ah si quest' on - ta si quest'
 der die Eh - re ist's die mei - ner hart, die Eh - re ist's die mei - ner

on - ta la - ve - rò, quest' on - ta quest' on - ta la - ve - rò.
 hart, die mei - ner hart, die Eh - re sie gewinn' ich wie - der

O mio ri-mor-so!
Weh' mir, im Traume

oh in-famia! io vis-si in tale er-ro-re!...ma il tur-pe sonno a
tief und schwer war Aerm-ster, ich be-fan-gen! Ver-ge-ßen war die

fran-ge-re il ver-mi ba-le-nò!... Per
Welt um-her, nur Lie-be mein Ver-lan-gen Ein

po - - co in se - no a - cque - - ta - ti, o gri - - do o grido dell' o -
 Blitz führt mich zur Ge - - genwart aus die - - sem Traum her -

no - re..... m'a - vrai se - cu - ro vin - di - ce, quest'
 nie - der.....; die Eh - - re ist's die mei - ner harrt, ja

on - ta la - - ve - rò. Oh mio ros - sor! oh infa - -
 sie ge - winn ich wieder. Ein Blitz führt mich zur Ge - gen -

oppure
 si quest on - - ta la - - ve - ro si la - - ve
 die sem Traum aus die - sem Traum her nie -

mia! ah si quest' on - - ta la - - ve - rò si la - - ve -
 wart aus die - sem Traum aus die - sem Traum her nie - -

rò. Oh mio ros-sor! oh infa- - - mia! ah si quest'
 der; die Eh - re ist's die mei - - ner harrt, die Eh - re

on ta si quest' on - ta la - ve - ro, quest'
 ist's die mei - ner harrt, die mei - ner harrt, die

on - ta quest' on ta la - ve - rò ah l'on - ta
 Eh - - re ich gewinn' sie wie - der die Eh - re

on - ta la - ve - rò si la - - ve - rò ah
 ruft, ha sie ge - winn ich wie - - - der die

l'on - ta l'on - ta la - ve - rò si la - ve
 Eh - re ruft, ha sie ge - winn ich wie

rò la - ve - rò la - ve - rò la
 der, ja die Ehr' sie ge - winn' ich

..... *ve - rò .*
 zu - rüek .

(ab.)

8.

SCENA E DUETTO.
SCENE UND DUETT.

„Pura siccome un angelo“
„Gott schenkte eine Tochter mir“

Allegro. ANNINA. VIOL.

Alfredo? Per Pa-ri-gior or parti-ra. E tor-ne.
Wo ist Al-fred? Nach Pa-ris fuhr er so e-ben. Und kehrt zu-

ANNINA. VIOL.

rà? Pri-ache tramonti il giorno.. dir-vel m'im pose E strano!
rück? Noch eh der Tag sich neiget, Euch sollt'ich's verschweigen. Schreitsam!

VIOL (zu Joseph)
JOSEPH. (überreicht ihr einen Brief.)

Pervoi. Staben... In breve giungera un uom d'affa-ri. Entri all'i-
Ein Brief. Ganz gut. Wenn ein Geschäftsmann nach mir fragen soll-te lasst ihn her-

(Joseph ab) (Violetta offnet den Brief.)

stante. Ah! ah! Scopri-va Florail mio ri-ti-ro, e min-vi-ta a dan-
ein. Ha! ha! Entdeckte Flo-ra meinen Wohusitz, denn sie ladet mich zum

(sie wirft den Brief auf den Tisch.) JOSEPH.

VIOL.

zar per questa sera! Invan m'aspette_rà... E qui un si_gnore. (Sara lui che at -
Tanz für heu_te Abend. Vergebens wartet sie. Ein Herr ist draussen: (Er ist's den ich er -

(winkt Joseph, ihn einzuführen.) GERMONT.

Recit.

VIOL. (überrascht bietet ihm einen Stuhl an.)

tendo.)
warte.)

Madamigel-la Va_le-ry? Son i-o
Fräulein Va-le-ry? Die bin ich.

Allegro.

VIOL.

con forza.

GERMONT (setzt sich)

Voi?

Wie?

D Alfredo il padre in me ve de te. Si dell'in_cauto che aruina corre am mali_a_to da
In mir seh'n Sie Alfreden's Vater. Ja des Verblendeten, der in's Verderben eilet, von Euch be -

(höchst unwillig, steht rasch auf.)

Donna son io, signore, ed in mia cassa; ch'io vi la - - sci assentite più per voi che per
Das sagt Ihr ei_ner Dame, und im eignen Hause? er - laubt, dass ich Euch verlasse mehr für Euch als für

voi.
zauhert.

GERM.

(wilt ab)

VIOL.

(setzt sich wieder.)

GERM.

me. *Quai modi! Pu-re... Tratto in error voi fo-ste... De'suoi*
 mich (Welchein Anstand!) Und doch... Ihr wurdet hin-ter-gan-gen. Die Schenkung

VIOL.

be-nie-gli do-no vuol farri.. Non l'o-sò fin-o-ra... Ri-fiu-te-
 seiner Gü-ter, will er Euch machen. Bis jetzt wagt' er's nicht, nie nähm' ich

GERM. (herumsehend.)

VIOL. (gibt Germont das Papier, was auf dem Tische liegt.)

rei... *Pur tan-to lus-so... A tutti è mi-sterio quest'atto... A voi nol*
 sie. Doch so viel Auf-wand... Für Al-le ist dies noch Ge-heimnis; Euch sei es

Moderato. (Germont liest die Schrift)

GERM.

st. d... *Ciel! che di*
 keines. Gott was ent-

scopro! *D'ogni vostro a-ve-re or vo-le-te spo-gliarvi! Ah il pas-*
 deck'ich? Eu-er gan-zes Ha-be wollet Ihr jetzt hin-o-pfern! Ach war-

VIOL. *con entusiasmo*

sa - to perchè, perchè v'ac - cu - sa?.. Piu non e - si - ste... Or a - mo Al
 um müsst Ihr die Vergangenheit be - kla - gen? Sie ist ent - schwunden. Jetzt lieb ich

Allegro.

fre - do, e Dio lo cancel - lò
 Al - fred, und Gott hat sie ver - nich -

a tempo.

GERM. VIOL.

pp allarg.

col pen - timen - to mi - o! No - bi - li sen - ti - menti! Ah co - me
 - - - tet durch mei - ne Reu - e. Gott hat Dich nun er - leuchtet! Wie die - se

colla parte

GERM. (steht auf)

dol - ce mi suona il vostro ac - cen - to! Ed a - tai sen - si un sa - grifi - zio
 Wor - te zu mei - nem Her - zen drin gen! Darf ich von Dir nun ein gross es O - pfer

Allegro. VIOL. (steht auf) *presto*

chiedgo. Ah no... ta ce - te... Ter - ri - bil co - sa chiedereste certo... il pre
 fordern? O nein ach schweiget; gewiss Ent - setz - liches würdet Ihr verlangen, ha ich

Allegro.

GERM .

vidi, vatte-si, e-ra fe-li - ce troppo ... D'Alfre-do il padre, la sorte, l'avve-
 ahn'es, ich fühl'es, ich war ja jetzt so glücklich... Der Va-ter von Alfred verlaugtet, es ver-

p

VIOL

GERM .

nir domanda or qui de' suoi due figli! Di due fi-gli! Si .
 langts das Heil der Zukunft meiner beiden Kinder . Beiden Kinder ? Ja !

Allegro moderato . Cantabile .
 GERM . *dolciss .*

Allegro moderato (♩ = 84)
pp

Pu-ra siccome un an - ge-lo Id-dio mi diè una fi - glia ;
 Gottschenkte ei-ne Toch-ter mir , meinStolzundmeine Lie - be . Ein

se Alfredo niega rie-de-re in se - no alla fa - mi - glia , l'amato e amante
 Jüngling wehnt in Sehnsucht ihr sein Herz voll süs-ser Trie - be . Doch kehret Alfred

legg.

legg.

gio - vi - ne, cui sposa andar do - ve - - a, or si ri - cu - sa al
 nicht zu - rück, dann wird er sie ver - las - - sen, und all ihr kaum ge

dim.

vin - co - lo che lie - ti lieti ne ren - de - - va. Deh non mu - ta - te in
 hoff - tes Glück wird un - er - füllt er blas - sen. Drum wandle, ach! zu

tri - boli le rose dell' a - mor; ah non mutate in tri - bo - li le ro - se dell' a -
 Dorn - nen nicht der Liebe Rosen - ket - ten; erkenne Deine hö - he Pflicht, der Tochter Glück zu

ff

pp *slent.*

slent.

animato a poco a

mor... a' prieghi miei re - sistere. no, no, non voglia il vostro cor, no, no.
 ret - ten, erken - ne Dei - ne hö - he Pflicht, der Toch - ter Glück zu sein.

colla parte. *pp*

animato a poco a

poco VIOL.

Ah com - pren - do... dovrò per alcun tem - po da Alfredo se - pa -
 Ha! ich ver - ste - he, auf kurze Zeit nur soll ich von Alfred mich jetzt

pp

poco

accelerando a

GER.

rar - mi... do - lo - ro - so fo - ra per me... pur... Non è ciò che
 tren - nen, ach sehr schmerzlich wird es mir sein, doch... Das ist nicht al -

pp *p* *accelerando a*

poco a poco

GER.

chiedo Cielo! che più cer - ca - te?... of - fersi as - sa - i... Pur... non
 lein. Himmel! Was mehr verlangt ihr? Ist's nicht genug schon? Mehr ver -

poco a poco

VIOL.

GER.

VIOL. *tutta forza.*

basta. Vo - le - te che per sempre al lui rinunzi? E d'uo po. Ah no! giam -
 laulich. Soll ich et - wa auf e - wig ihm entsa - gen? Es muss sein. Ach nein! ach

Viracissimo.

agitato

mai! no. mai! *pausalunga.* Non sa - pe - te quale af -
 nein! niemals! Ach! Ihr ken. net nicht mein

ff *pp*

Viracissimo. (M. M. ♩ = 109)

fet - to vivo immenso... m'arda in petto? che ne a - mi - ci, nè pa - renti io non
 Lieben, wie es glü. hend mich be - see - let; wisst nicht, dass mir nichts geblieben als nur

ff *p*

a piacere. dim.
 con. to tra vi. venti? e che Al - fre - do m'ha giura - to che in lui tut - to tro - ve -
 er der mich erwähl. te. Al fred hat mir zu - ge - schworen, mir zu sein, was ich ver -

f *seconda* *dim.*

I. Tempo.

rò?.. Non sa - pe - te che col - pi - ta dà - tro morbo è la mia
 lor. Meine Ta - ge sind ge - zäh - let, und schon fühl' ich To - des

I. Tempo. *pp*

vi - ta che già presso il finne ve - do? Ch'io mi se - pa - ri da Alfredo Ah! sup -
 schmerzen, o lässt mir ihn, der mich erwählt, reisst ihn nicht von meinem Herzen... Diese

Ancora piu rivo.

plizio è si spieta - to il sup - plizio è si spieta - to, che a mo - rir a mo -
 Qual erspart mir Armen, lasst mir Alfred, habt Er - bar - men ! Ster - ben viel lie - ber als ge -

rir prefe - ri - rò si mo - rir pre - fe - ri - rò
 trennt von ihm zu sein, ach ja viel lie - ber sterben oh - ne ihn, ja

..... ah ! mo - rir prefe - ri - ò
 ach ! viel lieber sterben ohne ihn,

..... piacere.
 GER. ah ! prefe - rirò morir. Et grave il sa - gri - fizio ;
 ach ! ja gebt lieber mir den Tod. Ich heische ein schweres Opfer

p colla parte

*Andante piuttosto mosso.
parlante.*

ma pur tran-quilla u-di-te mi.
doch hört mich ru-hig an:

Bella voi sie-te e gio-vi-ne... col
Jugend und Schönheit be-sit-zest Du, doch

Andante piuttosto mosso.

VIOL.

tempo Ah più non di-te... v'in-tendo... m'è im-possibi-le... lui so-lo a-mar vogl'
wie bald.. Genug, nicht wei-ter. Ich versteh Euch, doch unmöglich ist's, ihn einzig nur kann ich

i-o...
lie-ben

pp

Sia pu-re... ma vo-lu-bi-le so
Ich glaub' es doch des Men-schen Sinn ist

pp

Gran Di-o!
O Him-mel!

con semplicità pp'

ven-te l'uom... Un-di, quando le ve-ne-ri il
war-del-bar. Wenn einst die Zeit den flücht'gen Traum der

pp

p

tempo a vrà fu - ga - te, fia. presto il te - dio a sor - ge - re... (Che sarà al -
Ge - gen - wart zer - stü - ret, zer - fließt das Glück zu eit - lem Schau, das Herz ist

lor?.. Pen - sa - te... Per voi non a - vran bal - sa - mo i
wahn - he - thü - ret. Da wird kein le - bend Tröstgebild, dem

più so - a - vi af - fet - ti, poi - ché dal ciel non fu - ro - no..... tai
Her - zen Bal - sam sein....., denn Got - tes - se - gen, hehr und mild ward

dim.

E ve rò! e ve rò!
O Gott 'ist wahr.

no - di be - ne det - ti... Ah dunque dunque sperda - si tal
nie - mals dem Verein. Eut - sag' dem lee - ren Wah - ne, be -

p *ppp*

È ve-ro! è ver!
Sist wahr, o Gott! *ppp*

so-gno se - dut to - re... sia - te di mia fa - mi - glia
kämpfe Dei - ne Brust..... Ich zeige Dir der Tu - gend Bahn, die

pp

dolciss.

l'an - gel con - sola - to - re... Vio - let - ta, deh pen - sa - te - ci, ne sie - te in tempo an
Du he - tre - ten musst. Ein Schutzgeist sei von die - ser Stun - den Meinen Du fort

cresc.

cor... È Dio che ispira, o gio - vi - ne, è Dio che ispira, o gio - vi - ne, e Dio che i -
an - Be - denk aus ei - nes Va - tersMund, bedenkaus ei - nes Va - tersMund der Himmel

(für sich im grössten Schmerz)

Co - - - si alla mi - - - se - ra,
 Weh für mich Ar - - - me ist

spi - ra tai detti a un - ge - ni - tor.
 zu Dir spricht ja zu Dir spricht.

pp

ch'è un di ca - du - - ta, di più ri -
 Al - - - les ver - lo - - - ren, ich bin zu

sor - - - ge - re spe - - - ranza è mu - - - ta!
 wi - ger Bu - - - so er - ko - - - ren

Se pur be-ne-fi-co-le in-dul-ga-lid-
 Mag mir der gnä-di-ge Gott auch ver-

Sia-te di-mia-fa-mi-glia l'an-giol con-so-la-
 Sei Du den Mei-nen Schutz-geist; aus eines Va-ter's

di-o, luo-mo im-pla-ca-bil per lei sa-
 zei-hen, wer-den stets Rich-ter die Men-schen mir

tor, ah sia-te
 Mund spricht Gott zu

a piacere con forza

ra si per lei sa-ra, l'uomo im-pla-ca-bi-le per lei sa-
 sein! ja, wer-den stets Richter mir die Men-schen..... die Men-schen

l'an-giol con-so-la-tor,
 Dir! ja, spricht Gott zu Dir.

ra
sein

l'uomo implacabil
Hin ist die Hoffnung,

per le isa ra ah!
hin ist das Glück! Ach!

sia te sia te l'angiol conso la tor, sia te sia te l'angiol conso la tor.
Den Mei-neu sei Schutzgeist von dieser Stunde, bringe das Opfer nun jetzt für sie.

dim.

Andantino.

VIOL. Cantabile.

Di - te al - la gio - nine si bel - lae pu - ra, ch'ar - vi u - na
Sa - get der Jung - frau es wird ge - lin - gen, dass ih - rem

p

vit - ti - mo del la sven - tu - ra, cui re - sta un u - ni - co un
Glü - cke ich das Opfer will brin - gen. Hab' ich den Trost da und doch, den

u - ni - co raggio di be - ne, che a lei il sa - grifica e che morrà e morrà e mor -
Trost ja den Trost mir er - wor - ben, dass ich als Opfer für sie, ja als Opfer gestorben für

pp

ra
sie!
GERM.

Piangi, piangi, piangi, o misera, piangi, piangi, piangi. Supremo il veggo, supremo, il
Weine, weine, wei ne, o armes Kind, weine, weine, wei-ne, ach armes Mädchen ein schweres

veg-go, è il sa-gri-fi-zio, è il sa-gri-fi-zio cho-ra ti chieg-go. sento nell'
O - pferst Du mir brin-gen, o ich er-ken-ne was ich ver-lan-ge, tief in der

a-nima già le tue pe-ne... Coraggio, e il nobil tuo cor vince-ra, ed il cor vince-
See-le fühl ich dein Lei-den. Dein ed-les Herz wird Sie-ger sein, ja wird Sie-ger

VIOL.

Di-te al-la gio-vine si-bel-la e pu-ra, ch'ar-vin-na
Sa-gei der Jung-frau es wird ge-lin-gen, dass ih-rem

ra
sein

Ah supre-mo il veggo,
ja das Opfer ist schwer

si supre-mo, il veggo,
das von Dir ich verlange

3463

f

vit - ti - ma del - la sven - tu - ra, cui resta un u - ni - co, un
Glü - cke ich das O - pfer brin - gen will, hab ich den Trost dan doch, den

è il sa - grifizio che o - ra ti chieg - go... sen - to nell'
ja das Opfer ist gross, ist unendlich, ich weiss es wohl, tief in der

u - ni - co raggio di be - ne, che a lei il sa - grifica e che morrà e morrà e mor -
Trost ja den Trost mir er - wor - ben, dass ich als Opfer für sie, ja als Opfer gestorben für

a - ni - ma già le tue pe - ne... l'oraggio, e il nobi - le cor vince -
See - le fühl ich Dein Lei - den doch stets wird dein Herz, ja dein Herz Sieger

rà, a
sie, als

rà! pian - gi, pian - gi, piangi, o mi - se -
selu, wel - ne wel - ne wel - ne ar - mes

f *dim.* *pp un fil di voce.*

lei.... il sa-gri-fi-ca e mor-rà,
 O - pfer ge-stor-ben nur für sie,

ra! coraggio, e il no-bi-le cor vin-ce-ra! pian-gi, pian-gi
 Kind, ach ja, Dein ed-les Herz wird Sie-ger sein, wei-ne wei-ne

pp

f *pp un fil di voce.*

a lei... il sa-gri-fi-ca e mor-ra e che mor-
 als O - pfer ge-stor-ben nur für sie als O-pfer

piangi, o mi - se - ra! coraggio, e il no-bi-le cor vince ra corag -
 wei - ne ar - mes Kind, ach ja, Dein ed-les Herz wird Sieger sein. Du Ar -

PPP

ra e che mor-rà e morrà.... e che morrà che morrà.
 nur sterblich für sie, ja als O - pfer, als Opfer nur sterbe ich!

gio, e il nobil cor vincerà ah si il no-bil cor vince-rà.
 me dein edles Herz, ja dein edles Herz wird Sieger sein, Sieger sein.

Sostenuto.

VIOL.

GERM

VIOL.

GERM

Im-po-ner-te. Non amarlo di te gli. Nol crede-rà. Par
Doch wie soll ich... Geh vor, ihn nicht zu lieben mehr. Er glaubtes nicht S.

Sostenuto.

VIOL.

GERM.

VIOL.

ti-te... Seguirammi. Al-lor... Qual figlia qual figlia m'abbrac
fliehet. Er wird mir folgen. Was dann? O Va-ter, ach lasst an Eu-rem

Allegro.

sich umarmend.

cia-te... for-te co-si sa-rò. Trabre-re ei vi fia
Herzen, Stärke gewinnen mich. Er soll der Eu-re

Allegro. M.M. ♩ = 134

re-so; ma af-flit-to oltre o-gni di-re... a suo con-
wer-den, doch wenn er wankt und zittert, dann seid sein

(Viol. will schreiben.)

GERM.

for-to di co-là vo-le-re-te. Che pen-
Trüster, ver-lasst ihn nicht den Armen. Was he-

VIOL.

sa - te? Sa - pen - dol, v'oppor - re - se al pen - sier mi - o ...
 ginnst Du? O drin - get nicht in mich, jetzt nicht dürft Ihr's wissen.

GERM.

Ge - ne - ro - - sa!... e per voi che far poss'
 Ed - les Mäd - chen! könnt' ich Dei - ne Schmer - zen

i - o?.. che far poss' i - o?.. o ge - ne - ro
 lin - dern! dein traurig Loos könnt' ich es wen -

cresc. *ff*

VIOL.

sa! *Mor*
den! *Ich*

ten.
 fau - re, che sa - ra suo fia l'ul - ti - mo so - spi ro del mio
 kreu - nen, der letz te Seuf zer mei ner Brust, sein Na me wird es

fiera allor, d'un' o - pra co - si no - bi - le sa - re - te fie - ra al -
 denn gewiss die Zeit heilt ja den tief sten Schmerz, auch glücklich wirst Du

cor, che sa - ra sh - o, fin
 sein, ach Al - fred dein Na me, dein

lor; premio il sa - gri - fi - zio, premio il sa - gri - fi - zio sa - ra del vo - stro
 sein; für das was Du ent beh rest wird dich die Zukunft krö nen, die Zukunft wird Dich

l'ul - ti - mo so - spir e sa - ra - ra
 Na me wird es sein, mein letz ter Ge

cor, ah si, d'un' o - pra co - si no - bil, d'un' o - pra co - si
 krö nen, es wird der Opfers Werth Dich mit Deinem Schmerz ver

pp

su - o dan - ke . *fin l'al - ti - mo* *so - spi - ro so*
wirst Al - fred du nur sein ja du nur

no - bil sa re - te *fi - ra al - lor, d'un'*
söh nen, mit Deinem Schmerz ver - söh - nen mit

cresc.

ff

spi - ro del cor del mio cor e sa - rà
sein, ja du nur sein, mein letz - ter Seuf - zer ja, wird dei - nen

o - pra co - si no - bi - le, d'un' o - pra
Dei - nem Schmerz ver söh - nen, mit Dei - nem

ff

suo fin l'al - ti - mo so - spi - ro del mio cor
Na - men nen - nen nur, ach ja nur ihn al - lein

co - si no - bi - le *sa - re - te fi - ra al - lor*
Schmerz ver söh - nen ach ja ver - söh - nen

Qui giunge alcun parti-te . Par.
Ver-
Doch hört man kommt, entfernt Euch .

Oh grato v'è il cor mi-o .
Mein Herz ist tief be-klommen

Adagio a piacere . (sich umarmend)

ti - te .
lasst mich !

Non ci ve-drem più for-se ...
Wir sehn uns nie - mehr wie - der !

Adagio .

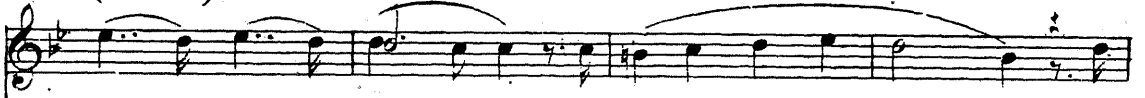
colla parte .

dol. (entfernen sich gegen die Thür) pausa lunga .

Sia - ta fe - li - ce ... Ad - di - o . Co -
Denkt die - ser Stunde . Lebt wohl ! (Germont will ab) Der

Sia - te fe - li - ce ... Ad - di - o .
Denkt die - ser Stunde . Lebt wohl !

(weinend)

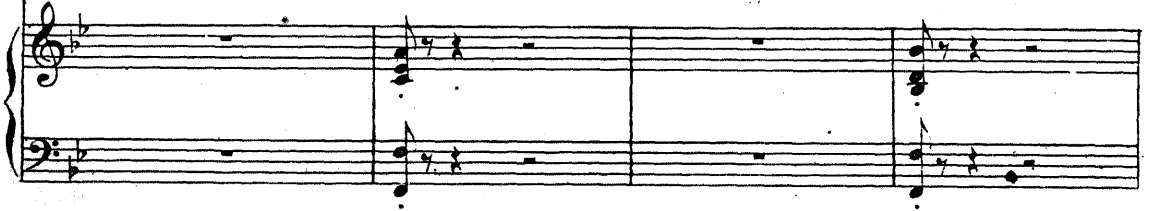


no - sca il sa - gri - fi - zio che con - su - mai d'a - mo - re...
höchsten Lie - be mir be - wusst, wird er mich einst er - ken - nen, der.

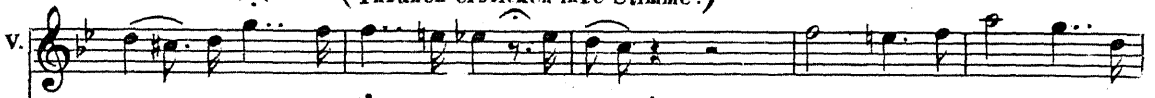


Si!
Ja!

Si!
Ja!



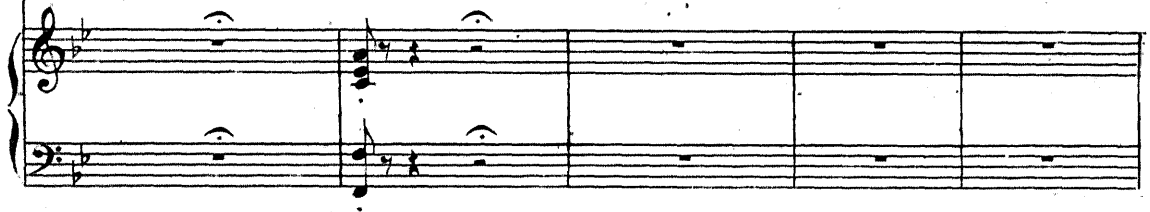
(Thränen ersticken ihre Stimme.)



che sa - ra suo fin l'ul - ti - mo... Ad - di - o! fe - li - ce sia - te, ad
letz - te Seuf - zer mei - ner Brust. Lebt wohl, le - bet in Frie - den es

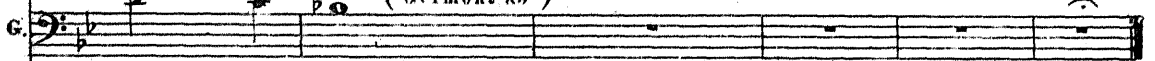


Addi - o! fe - li - ce sia - te, ad
Ichscheide, le - bet in Frie - den es

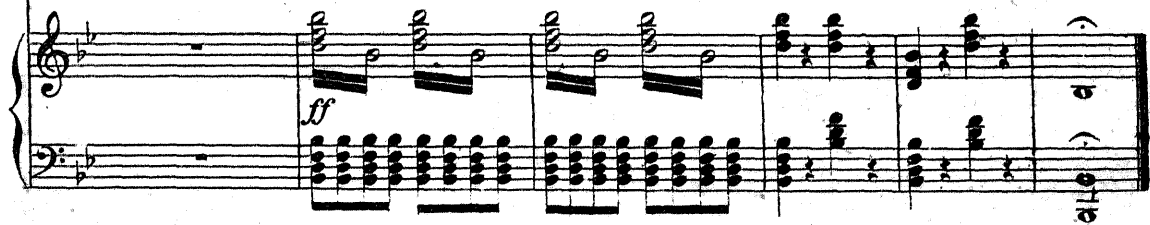


di - o!
schütz' Euch Gott!

(Germont ab)



di - o!
schütz' Euch Gott!



SCENA E DUETTINO.
SCENE UND DUETTINO.

Ah no severo scritto mi lasciava!
O, nein! Strenge Worte künden mir ihn an;

Adagio.

(setzt sich und schreibt)

VIOLETTA

- Dammi tu for - za o cie - lo!
O Himmel sei mir gnä - dig!

M. M. ♩ = 63.

(Sie läutet)

betrachtet d. Adresse.

ANNINA. Allegro.

VIOL.

ANN. VIOL.

Mi ri - chie - de - te? Si; re - ca tu stessa questo foglio... Oh Si -
Nach mir ver - langt Ihr? Ja! Dies Blatt sollst selbst du über - bringen. Ha! Sei

Annina ab

len - zio... va all'i - stante. Ed or si scri - va a lu - i...
schnell nur und ver - schwiegen Und nun an ihn ge - schrieben.

Che gli di_rò? chi men darà il co_raggio?
 Was sag ich ihm? Die Kraft wo_her sie nehmen

(schreibt und siegelt den Brief)

ALFR. (tritt ein) VIOL. ALER. VIOL. ALFR.
 (den Brief versteckend.) (verwirrt)

Che fai? Nulla Scri_ve_vì? Sì... no. Qual tur_ba_
 Was machst Du? Gar nichts. Du schriebsst ja! Ja nein! Und die_ses

men_to! a chi scri_ve_vì? A te. Dammi quel foglio. No per
 Be_hen! An wen wohl schriebsst Du? An Dich. Dann gib das Blatt mir. Nein nur

ALFR. VIOL. (steht auf.)

o_ra Mi per_do_na...son io preoc_cu_pa_to. Che
 jetzt nicht. Ach! ver_gieb mir, verzeihe mei_nen Cu_muth! Was

VIOL.

fu?
hast Du?

Lo ve-de-sti?
Warst Du bei ihm?

ALFR.

Giun-se mio pa-dre.
Mein Va-ter ist hier.

Ah no... se-ve-ro
O nein! Streuge Wor-te

scritto mi lasciava!
künden mir ihn an;

pe-rò lat-tendo...
doch ich er-wart' ihn...

t'ame-rà in ve-
wenn er Dich sieht, wird er Dich

VIOL. (b bewegt)

der-ti... Ch ei qui non mi sor-prenda.. lascia che m'al-lon-ta-ni... tu lo
lie-ben.. Er darf mich hier nicht finden. Lass mich von hier ent-fliehen, besänftige

Allegro assai mosso. (M M ♩ = 112)

a tempo. (unter Thränen)

calma... Ai pie-di suoi " mi get-te-rò... di-ri-si ei
ihn....., dann ihm zu Fü- - sen werd' ich mich wer- - sen nicht trennen

a tempo.

più non ne vor-rà... sarete fe-li-ci... sarete fe-li-ci... perchè tu
 mehr wird er uns dann, ach ja wir wer-den noch glücklich sein, denn, nicht wahr, Du

m'a-mi, tu m'a-mi, Al-fre-do, tu m'a-mi, non è
 liebste mich, Du liebst mich, mein Al-fred, nicht wahr, ja Du

ve-ro? tu m'a-mi?... Al-fre-do, tu m'a-mi, Al-
 liebst mich, Du liebst mich, mein Al-fred, nicht wahr, Du

ALFR.

fredo, non è ve-ro? Oh quan-to!
 liebst mich o so re-de! Un-end-lich War-lich

VIOL.

Per-chè pian-gi? Di la-gri-
 um in Thrä-nen? Der Thrä-nen

me a - ve - a d'uo - po ... or son tranquilla ,
 war ich sehr be - dürf - tig , jetzt bin ich ru - hig ,

tr tr tr tr tr tr

pp

cresc.

lo ve - di ? ti sor - ri - do ... lo ve - di ? or son tran -
 Du siehst es , denn ich lächle Du siehst es jetzt bin ich

tr tr tr tr tr tr tr tr

quil - la , ti sor - ri - do ... Sa - rò là
 ru - hig , denn ich lächle . Dort werd ich sein

tr tr

tra quei fior , presso a te sem - pre , sem - pre
 un - ter den Blu - men , Dir stets zur Sei - te , im - mer

con passione e forza .

sem - pre presso a te
im - mer nah' bei Dir

A -
Ach !

ma - mi Alfre
Du mein Al

do a - ma - mi quan - tio t'a - - mo a - - ma - mi Al -
fred, lieb mich aus gan - zer See - - le, ach lie - be

fre - do, quan - tio t'a - - mo quan - tio t'a - - mo Ad - di -
mich wie ich Dich lie - - be, Dich lie - - be in E - wis

o!
keit !

SCENA ED ARIA.
SCENE UND ARIE.

Di Provenza il mar, il suol chi dal corti cancello ?
Hat Dein heimatliches Land keinen Reiz für Deinen Sinn ?

Andante.

M.M. $\text{♩} = 80$ (setzt sich)

ALFR. *Ah vi-be sol quel co-re all amor mi-o!*
Mir al-lein schlägt dies Herz nur in treuer Lie-be.

PPP.

(sieht nach der Uhr)

È tardi!..ed oggi forse pi non verrà mio padre.
Schon spät ist! Wird dich den Va-ter heute wohl noch sehen ?

JOSEPH (tritt rasch ein)

Allegro. (M.M. $\text{♩} = 104.$)

La signora e par-ti-ta
Die Herrin ist ent-flohen,

l'attende ra un cales-se, e sulla vi-agià corredi Pa-ri-gi... Annina
ein Wagen harrte ih-rer und schon eilte auf der Strasse nach Paris hin. Anni-na

ALFR

JOSEPH.

ALFR

pu - re prima di lei spa - ri - va... Il so... ti calma. (Che vuol dir ciò?) Va forse d'ogni a -
früher schon als sie, war verschwunden. Ich weiss das Alles. (Was sagt er da?) Ihr Lätztes mir zu

(Man sieht den Vater von

ve - re ad affrettar la perdi - ta... ma An - ni - na lo impe - di - rà.
opfern, ist sie vielleicht da - kin geellt. An - ni - na doch gibts nicht zu !

Weiten durch den Garten gehn)

(will ab)

Ein COMMISSIONÄR.

Qualcuno è nel giardino... Chi è là?... Il signor Ger -
Hör ich nicht Schritte nahen? Wer kommt? Bin ich bei Herrn Ger -

ALFRED. COMMISS.

(gibt Alfred einen Brief und entfernt sich dann)

mont? Son i - o. U - na dama da un cocchio per voi, di qua non lunge, mi diede questo scritto...
mont? Der bin ich. Ei - ne Dame zu Wa - gen gab, gar nicht weit von hier, für Euch mir dieses Schreiben.

ALFR. Andante.

Di Violetta!
Von Vi - o - letta!

perchè son io com - mosso?...
Jedoch wo - her dies Bangen?

A raggiun-ger la forse ella min-rita ... *Io tremo!* *Oh*
 Vielleicht wünscht sie, dass ich ihr gleich soll folgen. *Ich zittere* *O*

(*öffnet den Brief und liest*) (*stösst einen*
ciel! *co-raggio! Al-fredo, al giungervi di questo foglio...* *Ah!*
Gott! *Nur Muth!* „*Mein Alfred, beim Empfange dieser Zeilen...*“ *Ha!*

Allegro M.M.♩ = 100

Schrei aus, dreht sich um erblickt seinen
 Vater und wirft sich in seine Arme.) *GERM.*

Pa-dre mi-o! *Mio fi-glio!* *Oh quanto*
 Ach mein Va-ter! *Mein Al-fred!* *O, wie Du*

sof-fri! *Oh tergi il pianto, ri-torna di tuo padre or-goglio e van-to.*
 lei-dest! *Trockne die Thränen, und sei der Meine wieder, mein Stolz, meine Freude!*

pppp
pp *dim.* *p*

Andante piupsto mosso.
M. M.♩ = 60.

pp

dol.

allarg.

Di Provenza il mar, il suol chi dal
Hat Dein heimathli - ches Land kei - neu

marc. *pp*

cor ti cancellò? chi dal cor ti cancellò? di Provenza il mar il suol? al na -
Reiz für Deinen Sinn? hat Dein heimathliches Land keinen Reiz für Deinen Sinn Wer zer -

dol. *marc.* *pp*

tio fulgente sol qual de - stino ti fu - rò? qual de - sti - no ti fu - rò? al na -
riss das schöne Band das Dich zog zur Heimath hin wer zer - riss das schöne Band das Dich

pp

tio fulgen - te sol? Oh ram - menta pur nel duol ch'i - vi giojaa te brillò e che
zog zur Heimath hin? Schweht nicht Deiner Jugend Bild durch den Traum in stil - ler Nacht? hast Du

dol. *con espress.* *f*

pace co-là sol su te splendere ancor può e che pa-ce co-là sol su te
 niemals dankerfüllt an das Va-terhaus gedacht, hast Du niemals dankerfüllt an das

con forza. *ppp* *rall.*

splendere ancor può... Dio mi guido..... Dio mi gui-do, Dio mi gui-
 Vater-haus gedacht? Hör' Gottes Ruf hör' Got-tes Ruf, o fol-ge

do! *mir.* *allarg.* *morendo.*

dolciss. *marc.*

Ah il tuo vecchio ge-ni-tor tu non sai quanto soffri, tu non
 Ach, Du weisst nicht, wie mein Herz vol-ler Qualen, seit Du fort, ach, Du

pp *dol.*

sai quanto soffri, il tuo vecchio genitor! Te lon ta no di squallor il suo
 weisst nicht wie mein Herz voll der Qualen seit Du fort. Meine Nahrung war der Schmerz, trüb' er

marcato *pp*

tet to si co pri, il suo tet to si co pri, di squalo re di squallor... Ma se al
 schien mir jeder Ort, meine Nahrung war der Schmerz trüb' erschien mir je der Ort. Doch kehrt

pp *dol.*

fin ti trovo ancor, se in me speme non folli, se la vo ce dell'o nor in te ap
 Du jetzt mir zu rück an die treue Va ter brust ja dann wird uns Al len Glück, neues

con espress. *f*

pien non ammuti, ma se al fin ti trovo ancor, se in me speme non fal li,
 Le ben neu e Lust, ach dann wird uns Allen Glück neu es Le ben neu e Lust

con forza .

rull

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Dio m'esaudi dann hast du Gott *Dio m'esaudi, Dio m'esau - di,* mein Fleh' erhört, ja ja als dann *Dio m'esau -* bin ich er

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

di! hört! *ma... ma... se al fin ti trovo ancor, ti trovo ancor, Dio m'esaudi Dio m'esau -* Ach kehre nur Du zurück an meine treue Brust, dann hast du Gott mein Fleh' er.

dim. ed allarg.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

(er sucht Alfred aufzurichten)

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

di! hört! *Nè ri_spon - di d'un padre all'af -* Uud kein Wort deinem Va ter für so viel

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

M.M. = 128

ALFR.

Musical notation for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

fetto? Liebe? *Mil - le ser - pi* di - ro - ran mi il *il*
Schlangenhis se zer ris sen mir die

Musical notation for the seventh system, including vocal line and piano accompaniment.

pp a tempo.

GERM

ALFR.

petto... Brust. Mi la - scia - te... La - sciar - ti! Oh ven - Las - set mich. Dich las - sen? Auf zur

pp ff

(entschlossen)

ALFR.

det - ta! Non più in du - gi, par - tia - mo... t'af - fret - ta... Ah fu Don - Ra - che Nicht mehr zög - re, ei - le hin - weg nun. Es war Don -

pp ff

GERM.

ALFR.

GERM.

phol! Ma scol - - ti tu? No! Dun - - que in - phol O - fol - - ge mir Nein. Soll ich

GERM.

va - no tro - va - to ta - vò? Assai moderato M M ♩ = 96
 trost - los von hin - - nen gehu?

pp

No, non u drai impro - ve - ri, copriam d'oblio il pas
 Ich ma - che kei - nen Vorwurf Dir, Ver - gaugnes sei - ver -

allarg

sato : l'amor che m'ha guida - to sa tut - to perdonar. Vieni, i tuoi cari in
 geben ; verlass dein jetztes Le - ben, o hör mein bittend Wort. Ein Va - ter, ei - ne

dim. allarg.

giubi - lo con me rivedi an - cora a chi pe - no fi - no - ra tal gio - ja non ne -
 Schwester hat so viel um Dich ge - litten , o las - se Dich er - bit - ten, er hör mein fle - hend

gar. Un padre ed una suo - ra t'affretta a conso - la - re, un padre ed u - na
 Wort. Des Wiedersehens Ju - bel tönt von fer - ne Dir ent - ge - gen, Dir winket Got - tes

dolciss.

suo - ra *t'affretta a consolar. No, non u - drai rimpro - ve - ri, copriam d'oblio il pas*
 Se - gen, drum komm und ei - le fort! Ich ma - che kei - nen Vorwurf Dir, Vergangnes sei ver -

lunga.

sato: *l'amor sa tut - to sa tut - to per - do - nar. Un padre ed u - na*
 gehen, o komm' mit mir, mein Sohn, wir ei - len fort von hier Ein Va - ter ei - ne

suo - ra *t'affretta a conso - la - re, t'affretta t'affretta a con - so -*
 Schwester hat um Dich so viel ge - lit - ten, o lass' Dich er - bit - ten, o hü - re mein

f

lar ah si t'affretta a conso - lar *vicini, t'affretta a con - so -*
 Flehn' o hör' mein Flehn, mein bittend Flehn, o fol - ge mir o hör mein

ALFR.

lar. *Mil le serpi divo ran miil petto ...*
 Fleh'n, Schlangenbisse. zerris - sen die Brust mir

ff

GERM.

ALFR.

M'ascol-ti tu? No.
 O hör'mein Fleh'n. Nein.

GERM.

Un padre ed una
 Des Wieder-se-hens

suo - ra taf fretta a con - so - la - re, un padre ed u - na
 Ju - bel tönt von fer - ne Dir ent - ze - gen, Dir win - ket Got - tes

dolciss.

suo - ra *t'af-fretta a consolar*. No; non u - drai rim prove - ri, copriam d'oblio il pas -
 Se - gen, drum komm'und ei - le fort! Ich ma - che kei - nen Vorwurf Dir, Vergangness sei ver -

lunga

sato: *l'a-mor* sa tut - to sa tut - to per - do - nar. Un padre ed u - na
 geben, o komm' mit mir, mein Sohn, wir ei - len fort von hier. Ein Va - ter ei - ne

suo - ra *t'af-fretta a conso - la - re, t'af-fretta t'af-fretta a con - so -*
 Schwester hat um Dich so viel ge - lit - ten, o lass' dich er - bit - ten, o hö - re mein

f

lar, ah si t'af-fretta a conso - lar
 Flehn, o hör mein Flehn, mein bittend Flehn,

vieni, t'af-fretta a conso -
 o, fol - ge mir, o hör' mein

Poco più vivo

lar, un padre ed u - - na suo - - - ra si t'af
 Flehn Ein Va - ter, ei - - ne Schwe - - - ster, die so

fret - ta ah si t'af - fret - ta ah si t'af -
 viel schon für Dich ge - lit - ten, lass' nicht um -

fret' - ta a con - - so - lar, un padre ed u - na
 sonst sie bit - - - ten Ein Va - ter, ei - - ne

suo - - - ra si t'af - fret - ta ah si t'af -
 Schwe - - - ster, die so viel schon für Dich ge -

fret - ta ah - si - taf - fret - ta a con - so -
 lit - ten , o hö - re doch ihr mah - - uend

ALFR. (findet Floras Brief auf dem Tisch)
 (liegend ; er durchsieht ihn .)

Ah ! elle al la festa ! vo - li - si - lòf -
 Ha ! Sie ist auf dem Fe - ste ! Auf und hin ! zu

lar . a piacere .
 Wort !

(rasch ab)

fesa a vendi - car !
 rä - chen die - se Schmach !

(folgt Alfred)

Che di - ci ? ah fer - ma !
 Was sagst Du ? o hör' mich !

11.

FINALE II.
ANFANG DES ZWEITEN FINALES.

Avrem lieta di maschere la notte ;
Maskenscherz soll uns froh die Nacht vertreiben ,

Allegro brillante .

The first system of the piano accompaniment consists of four staves. The top two staves are the right and left hands of the piano, with a dynamic marking of *f > p*. The bottom two staves are the right and left hands of the cello and double bass, also with a dynamic marking of *f > p*. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic accompaniment with many chords and moving lines.

FLORA .

The second system features a vocal line for Flora on a single staff at the top, with lyrics in Italian and German. Below it is the piano accompaniment, consisting of two staves for the piano and two for the cello/double bass. The dynamic marking *f > p* is present. The vocal line is in 2/4 time and has a melodic, lyrical quality.

Avrem lie - ta di ma - schere la notte ; n'è duce il Vi - scon -
Masken - scherz soll uns froh die Nacht vertreiben ; wir dankens dem Vi -

ti no ... Vi-o-let - ta ed Al-fre-do an-coinvi-
 comte . Vi-o-let - ta und Al-fred sind auch ge-

MARQ.

tai La novità i - gno-ra - te? Vio-let - ta e Ger-
 la-den . Und wisset Ihrs noch nicht, dass Ger - mont ent-

FLORA .

Fia vero ?
 Ist's Wahrheit ?

DOCTOR .

Fia vero ?
 Ist's Wahrheit ?

MARQ .

mont so-no dis-giunti . El - la vèr - rà qui col ba-
 zweit mit Vi - o - let - ta ? Mit dem Baron wird sie gleich hier er -

Li - vi - di - je - ri - ancor! pa - re - an - fe -
 Ich sah sie ge - stern noch ; sie schienen mir so

pare
 scheinen

Si - lenzio... U - di - te? Giun - gono gli a - mici .
 Doch stille ! denn hört Ihr ? Es na - henschon die Freunde .

li - ci . Giun - gono gli a - mici .
 glücklich . Es na - henschon die Freunde .

Giun - gono gli a - mici .
 Es na - henschon die Freunde .

pp *cresc .*

f

CORO DI ZINGARE.
CHOR DER ZIGEUNERINNEN.

„Noi siamo zingarelle.“
„Wir sind Zigeunermädchen.“

Allegro moderato.

CHOR. *Noi sia - mo zin - ga - rel - - le ve - hu - te da lon -*
Soprani. *Wir sind Zi - geu - ner - mäd - - chen aus fer - nem, heis - sem*

pp *legg.*

ta - no; d'ò - gnu - no sul - la ma - - no leggiam - mo l'an - ve
Land; wir le - sen aus der Hand der Zu - kunft dunk - les

nir. Se consultiam le stel - le con - sul - tiam le stel - le null'
Wort Die Sterne, uns're Zeichen, ja die Stern auf ih - rer Bahn ver -

avia noi d'òscu - ro, no, null' av - via noi d'òscu - ro, ei ca - si del fu -
traun uns Al - les an, ja sie ver - traun uns Al - les an, wir spre - chen un - sern

tu - ro pos-sia - mo al - trui pre - dir. Se consultiam le
Bann, husch, sind wir wie - der fort. Die Sterne, uns' - re

stel - le null'avvi a noi d'oscur, ei ca - si del fu - tu - ro possiamo altrui pre -
Zei - chen, vertrau' uns Al - les an, wir sprechen un - sern Bann nur und ku - sehen wie - der

dir, ei ca - si del fu - tu - ro e i ca - si del futur, e i ca - si del fu -
fort, ja die Ster - ne uns - re Zeichen, sie vertrau' uns Al - les an, wir sprechen un - sern

ppp

tu - ro possiamo al - trui possiamo altrui pre - dir, ei ca - si del fu -
Bann, ja nur un - sern Bann husch, sind wir wie - der fort, ja die Ster - ne uns' - re

pp

tu-ro e i ca-si del fu-tur, e i ca-si del fu-tu-ro possiamo al -
 Zeichen, sie vertraun uns Al-les an, wir sprechen unsern Bann, ja, nur un-sern

trui possiamo altrui pre-dir. Ve-dia-mo?
 Bann, husch sind wir wie-der fort. Lasst se-heu!

(zu Flora, ihre Hand beobachtend) Ein Theil des Chors.

Voi, si-gno-ra, ri -
 Ihr, Sig-no-ra, von Ri -

va - li alquan - te a-ve-te...
 va - linnen seid Ihr um-ge-ben.

Der andere Theil des Chors.
(zum Marquis, seine Hand beobachtend)

Marche-se, voi non sie - te mo - del di fe - del -
Und Ihr, Marche - se, seid wahrhaft das Mu - ster von Treu - e

FLORA. (zum Marquis) MARQ. (zu Flora)

tà. Fa - te il galante an - cora? ben, vo' me la paghia - te. Che diacin vi pen -
nicht. Ei, was muss ich er - fahren? Das fordert heisse Ra - che. Verzeiht nur dass ich

legg.

FLORA.

sa - te? l'accusa è fal - si - tà. La vol - pe lascia il pe - to, non abbandona il
la - che, wenn Ihr auf Thorheit hört. Der Fuchs lässt nicht vom Steh - len, viel e - hervon der

vi - zio. Marchese mio, giudi - zio, o vi fa - rò pentir, Marchese mio, giu -
Haut....., wer Euren Worten traut....., der wahrlich ist bethört, wer Eure Wor - te

FLORA .

di_zio, o vi_fa_rò pen_tir, Mårchese mio, giudi_zio, o vi_fa_rò pentir
 hört, der wahrlich ist be-thürt, wer Eure Wor_te hört, der wahrlich ist be-thürt

DOCTOR

Su
So

CHOR .

Su
So

....
....

via si sten_da un re - - lo sui fat - ti del pas - sa - to ; già
 de - cket das Ver - gang? - ne mit mil - dem Schlei - er zu . Ge

via si sten_da un re - - lo sui fat - ti del pas - sa - to ; già
 de - cket das Ver - gang? - ne mit mil - dem Schlei - er zu . Ge

Su via si stenda un
Auf, de-cket das Ver-

quel ch'è sta-to è sta-to, ba-da-te all av-ve-nir. Su via si stenda un
sehnes lasst in Ruh', und die Zu-kunft hal-tet werth Auf, de-cket das Ver-

Su via si stenda un
Auf, de-cket das Ver-

quel ch'è sta-to è sta-to, ba-da-te all av-ve-nir. Su via si stenda un
sehnes lasst in Ruh', und die Zu-kunft hal-tet werth Auf, de-cket das Ver-

ve-lo sui fat-ti del passa-to; già quel ch'è sta-to è sta-to, badiamo all av-ve-gang-ne mit mildem Schleier zu. Das Geschehne lasst in Ruh', und die Zukunft hal-tet

ve-lo sui fat-ti del passa-to; già quel ch'è sta-to è sta-to, badate all av-ve-gang-ne mit mildem Schleier zu. Das Geschehne lasst in Ruh', und die Zukunft hal-tet

ve-lo sui fat-ti del passa-to; già quel ch'è sta-to è sta-to, badiamo all av-ve-gang-ne mit mildem Schleier zu. Das Geschehne lasst in Ruh', und die Zukunft hal-tet

ve-lo sui fat-ti del passa-to; già quel ch'è sta-to è sta-to, badate all av-ve-gang-ne mit mildem Schleier zu. Das Geschehne lasst in Ruh', und die Zukunft hal-tet

nir, già quel ch'è stato è sta-to, ba - dia-mo all'avve-nir, ba - dia-mo all'av-ve
werth, das Geschehne lasst in Ruh² und die Zukunft haltet werth, das Geschehne lasst in

nir, già quel ch'è stato è sta-to, ba - da-te all'avve-nir, ba - da - -
werth, das Geschehne lasst in Ruh² und die Zukunft haltet werth, ver gesst was

nir, già quel ch'è stato è sta-to, ba - dia-mo all'avve-nir, ba - dia - - -
werth, das Geschehne lasst in Ruh² und die Zukunft haltet werth, ver gesst was

nir, già quel ch'è stato è sta-to, ba - da-te all'avve-nir, ba - da-te all'av-ve
werth, das Geschehne lasst in Ruh² und die Zukunft haltet werth, das Geschehne lasst in

pp

nir, ba - dia - - - mo, ba dia-mo all'av - ve - nir; già quel ch'è stato è
Ruh und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer werth; das Geschehne lasst in

te, ba - da - - - te, ba da-te all'av - ve - nir; già quel ch'è stato è
war, und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer werth; das Geschehne lasst in

mo, si ba - dia-mo all' av - ve - nir; già quel ch'è stato è
war, nur die Zu - kunft hal - tet werth; das Geschehne lasst in

nir, ba - da - - - te, ba da-te all'av - ve - nir; già quel ch'è stato è
Ruh und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer werth; das Geschehne lasst in

stato ba_diamo all'averir, ba_diamo all'averir, ba_dia - mo badiamo all'av - ve -
 Ruh' und die Zukunft haltetwerth das Geschehelasstin Ruh und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer

stato ba_date all'averir, ba - da - te, ba - da - te badate all'av - ve -
 Ruh' und die Zukunft haltetwerth ver - gesst was war, und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer

stato ba_diamo all'averir, ba - dia - mo, si ba - diamo all'av - ve -
 Ruh' und die Zukunft haltetwerth ver - gesst was war, nur die Zu - kunft hal - tet

stato ba_date all'averir, ba - tate all'averir, ba - da te badate all'av - ve -
 Ruh' und die Zukunft haltetwerth das Geschehelasstin Ruh und die Zu - kunft nur hal - tet im - mer

nir, ah si badiamo si ba diamo si badiamo all'avve nir
 werth, Geschehelasst in Ruh und denkt der Zukunft nur, der Zukunft nur

nir, si badate all'av ve nir, si si badate all'avve nir
 werth, lasst was war in Ruh und denkt der Zukunft nur, der Zukunft nur

nir, si badiamo all'av ve nir, si si badiamo all'avve rin
 werth, lasst was war in Ruh und denkt der Zukunft nur, der Zukunft nur
ah si.
 Geschehelasst

nir, si badate all'av ve nir, si si badate all'av ve nir
 werth, lasst was war in Ruh' und denkt der Zukunft nur, der Zukunft nur